



SPORTS BACK BRACE

(GB)

SPORTS BACK BRACE

Instructions for use (2)

(PL)

PAS SPORTOWY NA PLECY

Instrukcja użytkowania (2-3)

(FI)

SELKÄTUKI

Käyttöohje (4)

(SE)

SPORTBANDAGE RYGG

Bruksanvisning (5)

(LT)

NUGAROS SPORTINIS TVARSTIS

Naudojimo instrukcija (6)

(LV)

SPORTA ORTOZE MUGURAI

Lietošanas instrukcija (6-7)

(EE)

SPORDISIDE SELJALE

Kasutusjuhend (8-9)

(DE AT CH)

SPORTBANDAGE RÜCKEN

Gebrauchsanweisung (9-10)

IAN 391902_2201

GB

Congratulations on the purchase of your new product. You have chosen a high-quality article. The instructions for use are part of this product. They contain important information on safety and use. Please familiarise yourself with the instructions and safety information before using this product. Use the product only in perfect condition, as described and for the specified area of use. Please keep all packaging including this leaflet for as long as you use the brace and be sure to include them when handing on the product to another person.

Medical device

Only intended for private use!

Note

The medical device is intended for adults who are able to read, understand and independently follow these instructions for use. A reason for use, as named under Indications, must be present at the user. The item is not intended for groups of persons who are excluded from its application by the sizes and contraindications listed below.

Scope of delivery

- 1 x back brace
- 1 x instructions for use

Technical Data

Size	waist circumference
XS - M	66 - 82 cm
M - L	80 - 98 cm
L - XXL	96 - 116 cm

Intended purpose


Stabilising, warming brace provides support for spine. May help to improve circulation.

Indications

To be used as support for:

- Muscle tension
- Muscular imbalance
- Hypermobility of the lumbar spine
- Sports and physical strains

Contraindications

 **Do not use – or use only after consultation with your doctor – in case of:**






- External injuries
- Bone fractures
- Circulatory disorders
- Heightened instability of the lumbar spine (e.g. spondylolisthesis)
- Neurological deficits such as paralysis of the lower extremities, radiating nerve pain etc.

Quit the application in case

- unforeseen problems arise
- you are unsure about how to use the product

Safety Advice

Risk of Injury

-  Use the product only in perfect condition, as described and for the specified area of use.
-  Do not wear the bandage longer than 2 to 3 hours at a stretch and a maximum of 6 to 8 hours a day.
-  Pay attention to a sufficient blood circulation.
-  The bandage may only be used on uninjured skin.
-  To avoid allergic skin reaction., the skin must be free of grease, gels, creams, oils or similar materials.

Instructions for disposal

Please dispose of the product in an environmentally-friendly way through an approved disposal centre or your local waste facility. Observe currently applicable regulations.

Obligation to notify

All serious incidents relating to the product must be reported immediately to the manufacturer and the competent authority.

3-year warranty

The product has been created with great care and under constant monitoring. You will receive a 3-year warranty for this product from the date of purchase. Please keep the receipt. The warranty is valid only for material and manufacturing faults and lapses in the event of misuse or improper handling. Your statutory rights, particularly the warranty rights, are not restricted by this warranty. If you have any complaints, please contact the service hotline below or contact us by email. Our service staff will discuss how to proceed further with you as soon as possible. In any case, we will personally advise you. The warranty period is not extended by any repairs under the terms of the warranty, statutory warranty or goodwill. This also applies to replaced and repaired parts. After expiry of the warranty, incurred repairs are chargeable.

Service Germany

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: info@horizonte.de



Consult instructions for use



Attention: Always adhere to the stated warning information



Product number



Batch designation



Use by



Date of manufacture (year): 2022



Manufacturer



CE Marking of conformity



Medical device

PL

Gratulujemy Panstwu zakupu nowego produktu.

Tym samym zdecydowali sie Panstwo na artykul wysokiej jakosci. Instrukcja uzytkowania jest czescia tego produktu. Zawiera ona wzne wskazowki odnosnie bezpieczenstwa

i użytkowania. Przed użyciem tego produktu zapoznajcie się Państwo ze wszystkimi wskazówkami użytkowania i środkami bezpieczeństwa. Korzystajcie Państwo z produktu tylko wtedy, gdy jest w idealnym stanie, jak opisano, i tylko we wskazanym zakresie. Prosimy o zachowanie opakowania razem z tym załącznikiem na czas użytkowania bandażu, a przy przekazaniu produktu innym osobom przekazacie im Państwo także ten załącznik.

Wyrobem medycznym

Wyłącznie do użytku prywatnego.

Wskazówka

Ten produkt medyczny przeznaczony jest do użytku przez osoby dorosłe, które mogą przeczytać ze zrozumieniem i przestrzegać niniejszej instrukcji użytkowania. Użytkownik musi mieć dostęp do powodu zastosowania, o którym mowa w rozdziale Wskazania. Artykuł nie jest przeznaczony do użytku dla osób wykluczonych ze względu na wymienione poniżej rozmiary i przeciwwskazania.

Zawartość przesyłki

- 1 x opaska na plecy
- 1 x instrukcja użytkowania

Dane techniczne

Rozmiar	Obwód w pasie
XS - M	66 - 82 cm
M - L	80 - 98 cm
L - XXL	96 - 116 cm

Przewidziane zastosowanie


Stabilizujący, rozgrzewający bandaż podtrzymujący kręgosłup. Może pobudzać ukrwienie.

Wskazania

Do stosowania w celu wsparcia:

- Napięciach mięśniowych
- Dysbalansie mięśniowym
- Nadruchliwości kręgosłupa lędźwiowego
- Sportowym i fizycznym obciążeniu

Przeciwwskazania

 **Nie należy stosować lub należy stosować tylko po konsultacji z lekarzem:**





- przy zewnętrznych urazach
- przy złamaniach kości
- przy zakłóceniach ukrwienia
- przy niestabilności wyższego stopnia kręgosłupa lędźwiowego (np. ślizganie się kręgow)
- przy deficytach neurologicznych, takich jak paraliż dolnej kończyny, promieniujące bóle nerwowe itp.

Zamknij aplikację o godzinie

- wystąpienia problemów
- niepewności co do stosowania

Wskazówki bezpieczeństwa

Niebezpieczeństwo urazu

-  Używaj produktu tylko w idealnym stanie, zgodnie z opisem i dla określonych obszarów zastosowania. Jednorazowo nie nosić bandaża dłużej niż 2 do 3 godzin i maks. 6 do 8 godzin dziennie.
-  Zwracać uwagę na poprawne i wystarczające bandażowanie krwi.
-  Bandaż może być stosowany tylko na nieuszkodzonej skórze.
-  Aby uniknąć alergicznych reakcji skórnych, skóra musi być wolna od zeli, tłuszczów, masci, olejków lub innych podobnych substancji.

Informacje odnośnie utylizacji

Zutylizujcie Państwo artykuł w sposób przyjazny dla środowiska i w zatwierdzonym zakładzie utylizacji lub komunalnym zakładzie utylizacji odpadów. Należy przestrzegać przy tym aktualnie obowiązujących przepisów.

Obowiązek zgłoszenia

Wszystkie związane z tym produktem poważne incydenty należy niezwłocznie zgłaszać producentowi oraz właściwym organom.

3-letnia gwarancja

Wyrób został wyprodukowany z najwyższą starannością i był pod ciągłą kontrolą. Na ten produkt otrzymują Państwo 3-letnią gwarancję od momentu zakupu. Prosimy zachować paragon. Gwarancja obowiązuje tylko przy wadzie materiału i wadzie fabrycznej, a przy niewłaściwym i nieodpowiednim użytkowaniu nie zostanie uwzględniona. Państwa ustawowe prawa, w szczególności prawo gwarancyjne, nie będą tą gwarancją ograniczone. W razie ewentualnych reklamacji prosimy skontaktować się z obsługą klienta (kontakt poniżej) lub skontaktujcie się Państwo z nami drogą mailową. Nasi pracownicy omówią z Państwem dalsze kroki tak szybko, jak to możliwe. Osobście doradzimy Państwu w każdym przypadku. Po upływie gwarancji naprawy są odpłatne.

Service Niemcy

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: info@horizonte.de



Przestrzegać instrukcji użytkowania



Bezwzględnie przestrzegać podanych ostrzeżeń



Numerze artykułu



Numer serii



Zdatny do użycia do



Data produkcji (rok): 2022



Producent



Oznakowanie zgodności CE



Wyrób medyczny

FI

Paljon onnea uuden tuotteesi hankinnasta.

Olet valinnut korkealaatuisen tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää tärkeitä turvallisuutta ja käyttöä koskevia ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä sen kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta vain moitteettomassa tilassa kuvauksen mukaisesti ja mainitulla käytettävällä. Säilytä pakkaus sekä tämä pakkausseloste, niin kauan kuin käytät tuotetta, ja anna ne tuotteen mukana, kun luovutat tuotteen kolmannelle osapuolelle.

Lääkinnällisellä laitteella

Tarkoitettu ainoastaan yksityiseen käyttöön!

Ohje

Lääketieteellinen tuote on tarkoitettu aikuisille henkilöille, jotka voivat lukea nämä käyttöohjeet, ymmärtää ne ja seurata niitä itsenäisesti. Käyttäjällä on oltava jokin kohdassa hoidon aiheet mainittu käyttötarkoitus. Tuotetta ei ole tarkoitettu henkilöille, joille jäljempänä mainitut koot eivät sovi ja joita koskevat jäljempänä mainitut vasta-aiheet.

Toimituksen sisältö

- 1 x selkätuki
- 1 x käyttöohje

Tekniset tiedot

Koko	Vyötärönympäry
XS - M	66 - 82 cm
M - L	80 - 98 cm
L - XXL	96 - 116 cm

Käyttötarkoituksella

Selkäranka tukeva ja lämmittävä side. Auttaa parantamaan verenkiertoa.

Indikaatiot

Selkätuen käyttö auttaa, jos sinulla on:

- Lihaskäynnitys
- Lihasperäinen epätasapaino
- Lannenikamien liiallinen liikkuvuus
- Urheilurasitus ja muu kehon rasitus

Vasta-aiheet

Älä käytä ollenkaan, tai keskustele lääkärisi kanssa tuen käyttämisestä, jos sinulla on:







- ulkoisia vammoja
- murtuneita luita
- verenkiertohäiriöitä
- suuriasteinen lannerangan epävakaus (esim. spondylolyysi)
- neurologisia vikoja kuten alaraajan halvaantumista, säteilevää hermokipua tms.

Lopeta käyttö:

- jos ilmenee odottamattomia ongelmia
- jos et ole varma, miten tuotetta tulisi käyttää

Turvallisuusohjeet

Vahingoittumisvaarat

-  Käytä tuotetta ainoastaan, jos se on täydellisessä kunnossa, ohjeiden mukaisesti ja määritettyihin käyttökohteisiin.
-  Käytä tukea korkeintaan 2–3 tuntia kerrallaan ja korkeintaan 6–8 tuntia päivässä.
-  Varmista, ettei sidos estä riittävää verenkiertoa.
-  Polvitukea saa käyttää ainoastaan terveellä iholla.
-  Allergisten reaktioiden välttämiseksi ihossa ei saa olla geeliä, voidetta, salvaa, öljyä tai muita vastaavia aineita.
-  Kuten kaikki metallit, kupari voi aiheuttaa allergisia reaktioita. Kiinnitä huomiota yksilölliseen yhteensopivuuteen.

Hävittämistä koskevia ohjeita

Hävitä tuote ympäristöystävällisellä tavalla hyväksytyssä kierrätyspaikassa tai kunnallisessa kierrätyspisteessä. Noudata tuotteen hävittämistä koskevia, voimassa olevia määräyksiä.










Ilmoitusvelvollisuus

Kaikista tuotteen käyttöön liittyvistä vaikeista tapauksista on ilmoitettava välittömästi valmistajalle ja vastuulliselle viranomaiselle.

Kolmen vuoden takuu

Tuote on valmistettu huolellisesti, ja tuotantoprosessia on valvottu koko ajan. Tällä tuotteella on kolmen vuoden takuu ostopäivästä alkaen. Säilytä ostokuitti. Takuu koskee ainoastaan materiaali- tai tuotantovirheitä, eikä takuu ole voimassa, jos tuotetta käytetään väärin tai epäasianmukaisesti. Tämä takuu ei rajoita ostajan laillisia oikeuksia, erityisesti kaupanvastuuta. Mahdollisissa reklamaatiotapauksissa pyydämme ottamaan yhteyttä alla olevaan huoltopalvelunumeroon tai meihin sähköpostitse. Työntekijämme keskustelivat kanssasi mahdollisimman pian jatkotoimenpiteistä. Neuvottelemme joka tapauksessa kanssasi henkilökohtaisesti. Takuun, laillisen kaupanvastuun tai vapaaehtoisuuden perusteella tehdyt mahdolliset korjaukset eivät pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Takuun jälkeen tehtävät korjaukset ovat maksullisia.

Huolto Saksassa
Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80
E-Mail: info@horizonte.de

-  Noudata käyttöohjeita
-  Huomio: Mainitut varoitukset on aina otettava huomioon
-  Osanumero
-  Eränumero
-  Käytettävä ennen
-  Valmistuspäivämäärä (vuosi): 2022
-  Valmistaja
-  CE-Vaatimustenmukaisuusmerkintä
-  Läkinnällinen laite

Gratis till ditt köp av denna nya produkt.

Därmed har du valt en artikel av hög kvalitet.

Bruksanvisningen, som är en del av produkten, innehåller viktiga tips om säkerhet och användning. Gör dig förtrogen med alla användnings- och säkerhetsanvisningar innan du tar produkten i bruk. Använd produkten uteslutande i felfritt skick, enligt beskrivningen och för de angivna användningsområdena. Behåll förpackningen och bruksanvisningen så länge du använder bandaget och lämna med alla underlag om du överlåter produkten åt tredje person.

Medicinteknisk produkt

Endast avsett för personligt bruk!

Anmärkning

Den medicinska anordningen är avsedd för vuxna som kan läsa, förstå och följa dessa bruksanvisningar på egen hand. Användaren måste ha en anledning till användning enligt Indikationer nedan. Artikeln är inte avsedd för grupper av människor som utesluts från användning på grund av de storlekar och kontraindikationer som anges nedan.

Levererat innehåll

1 x sportbandage rygg

1 x bruksanvisning

Teknisk information

Storlek	Midjemått
XS - M	66 - 82 cm
M - L	80 - 98 cm
L - XXL	96 - 116 cm

Avsett ändamål


Stabiliserande, värmande bandage för stöd av ryggraden. Kan främja genomblödningen.

Indikationer

För stödjande användning:

- Stela muskler
- Muskulär obalans
- Övertrötthet i ländryggen
- Idrottslig och kroppslig belastning

Kontraindikationer

 **Använd inte – eller enbart efter samtal med din doktor – vid följande tillstånd:**






- externa skador
- frakturer
- cirkulationsrubbnings
- höggradig instabilitet i ländryggen (t.ex. kottförskjutning)
- neurologiska brister som förlamning av de nedre extremiteterna, utstrålade nervsmärta och dyl.

Sluta använda om:

- Oförutsedda problem uppstår
- Du är osäker hur man använder produkten

Säkerhetsinformation

Skaderisk

-  Använd produkten endast i perfekt skick, i det sätt som beskrivs och för det angivna användningsområdet.
-  Ha inte på dig bandaget mer än två till tre timmar i taget och maximalt sex till åtta timmar om dagen.
-  Kontrollera att det finns tillräcklig blodcirkulation.
-  Bandaget får endast användas på icke-skadad hud.
-  För att undvika allergiska hudreaktioner måste huden hållas fri från krämer, fetter, salvor, oljor och liknande material.

Information om avfallshandling

Säkerställ en miljövänlig avfallshandling genom att lämna artikeln till ett auktoriserat företag i branschen eller på den kommunala sortstippen. Beakta därvid de aktuellt gällande föreskrifterna.

Rapporteringskrav

Alla allvarliga händelser som har inträffat i samband med produkten måste omedelbart rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten.










3 års garanti

Denna produkt producerades under kontrollerade former med stor noggrannhet och under ständig uppsikt. Från köpdatumet gäller tre års garanti. Var god spara kvittot. Garantin gäller enbart material- och fabriktionsfel och utgår vid missbruk eller felaktig användning. Dina lagstadgade rättigheter och i synnerhet dina garantirättigheter inskränks inte av denna garanti. Om du har anmärkningar eller klagomål, vänd dig till den nedan angivna telejouren eller kontakta oss via e-post. Våra servicemedarbetare bestämmer så snart som möjligt i samråd med dig hur vi bäst går vidare med ärendet. Vi behandlar alla ärenden individuellt och personligt. Garanti tiden förlängs inte genom eventuella reparationer som utförs på grund av garantin, den lagliga garantirätten eller tjänstvillighet. Detta gäller även ersatta och reparerade delar. Kostnader för reparationer som utförs efter att garanti tiden har gått ut måste du själv stå för.

Service Tyskland

Tel.: +49 (0)40 8222448-0

E-Mail: info@horizonte.de

-  Beakta bruksanvisningen
-  Observera: Beakta alltid alla varningar
-  Del nr
-  Partibeteckningen
-  Kan användas till och med
-  Tillverkningsdatum (år): 2022
-  Tillverkaren
-  CE-Märkning om överensstämmelse
-  Medicinteknisk produkt

LT

Nuoširdžiai sveikiname nusipirkus naują gamini. Jūs pasirinkote aukštos kokybės gaminį. Ši naudojimo instrukcija yra sudedamoji šio gaminio dalis. Joje pateikiami svarbūs saugos ir naudojimo nurodymai. Prieš pradėdami naudoti šį gaminį, susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Naudokite tik nepriekaištingos būklės gaminį, kaip aprašyta, ir tik nurodytoms naudojimo sritims. Išsaugokite pakuotę, įskaitant šią atmintinę, per visą įtvaro naudojimo trukmę ir, perduodami gaminį trečiajam asmeniui, įteikite ir jį trečiajam asmeniui.

Medicinos priemonė

Tik privačiam naudojimui.

Nuoroda

Medicinos priemonė skirta suaugusiems asmenims, kurie gali perskaityti ir suprasti šią naudojimo instrukciją bei jos savarankiškai laikytis. Naudotojui turi būti nurodyta naudojimo priežastis, nurodytą skiltyje indikacijos. Gaminy neskirtas asmenims, kurie jo negali naudoti dėl toliau nurodytų dydžių arba kontraindikacijų.

Pristatymo apimtis

- 1 x nugaros įtvaras
- 1 x naudojimo nurodymai

Techniniai duomenys

Dydis	Liemens apimtis
XS - M	66 - 82 cm
M - L	80 - 98 cm
L - XXL	96 - 116 cm

Numatyta paskirtis

Stabilizuojantis, šildantis itvaras stuburo atramai. Gali stimuluoti kraujotaką.

Indikacijos

Skirtas veiksmingam naudojimui:

- Pasitempus raumenis
- Esant raumenų disbalansui
- Esant per dideliam juosmeninės stuburo dalies judrumui
- Patiriant sportinę ir fizinę apkrovą

Kontraindikacijos

 **Nenaudoti arba naudoti tik pasitarus su gydytoju, jei:**






- Išoriniai sužalojimai
- Kaulų lūžiai
- Kraujotakos sutrikimai
- Padidėjęs stuburo juosmeninės dalies nestabilumas (pvz., spondilolistezė)
- Neurologiniai sutrikimai, tokie kaip apatinių galūnių paralyžius, spinduliuojantis nervų skausmas ir kt.

Aizveriet lietojumprogrammu plkst

- kyla problemos
- nesate tikri dėl naudojimo

Saugumo nurodymai

Grėsmė susižeisti

-  Naudokite gaminį tik idealios būklės, taip, kaip aprašyta ir tik nurodytais naudojimo tikslais.
-  Nedėvėkite įtvaro ilgiau nei 2–3 valandas vieno dėvėjimo metu ir ne ilgiau nei 6–8 valandas per parą.
-  Atkreipkite dėmesį, kad nebūtų sutrikdyta kraujotaka.
-  Leidžiama naudoti įtvarą tik ant nepažeistos odos.
-  Norėdami išvengti alerginių odos reakcijų, ant odos netepkite gelių, tepalų, kremų, aliejų ar panašių medžiagų.

Utilizavimo nurodymai

Utilizuokite gamini pagal aplinkosaugos reikalavimus per kompetentingą utilizavimo imone arba komunaline utilizavimo istaiga. Laikykitės galiojanciu taisykliu.

Informavimo prievolė

Apie visus su gaminiu susijusius rimtus incidentus būtina nedelsiant pranešti gamintojui ir kompetentingai institucijai.

3 metų garantija

Produktas buvo pagamintas atliekant nuolatinę kruopščią kontrolę. Šiam produktui suteikiame trijų metų garantiją nuo pirkimo datos. Išsaugokite pirkimo kvitą. Garantija galioja tik medžiagų ir gamybos defektams ir negalioja naudojant aplaidžiai ar ne pagal paskirtį. Jūsų įstatymų numatytos teisės, ypač jūsų su garantija susijusios teisės nėra apribotos šios garantijos. Esant nusiškindimų kreipkitės toliau nurodytu aptarnavimo skyriaus tiesioginės linijos numeriu arba kreipkitės į mus el. paštu. Mūsų aptarnavimo skyriaus darbuotojai suderins su jumis tolesnę eigą. Pakonsultuosime jus asmeniškai. Garantijos galiojimo laikotarpis nebus pratęstas dėl užtrukusio garantinio, įstatymų nustatyto remonto ar geros valios. Tai galioja ir pakeistoms ir suremontuotoms dalims. Pasibaigus garantijos galiojimo laikotarpiui reikalingas remontas yra mokamas.

Aptarnavimo skyrius Vokietijoje

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

El. paštas: info@horizont.de



Laikykitės naudojimo instrukcijos



Dėmesio: Visada laikykitės nurodytų įspėjimų



gaminio numerį



Partijos pavadinimas



Tinkamumo naudoti terminas



Pagaminiimo data (metai): 2022



Gamintojas



CE Atitikties ženklas



Medicinos priemonė

LV

Mēs apsveicam Jūs ar jaunā izstrādājuma iegādi. Jūs esat iegādājies augstas kvalitātes preci. Kopā ar izstrādājumu Jūs saņemat šo lietošanas instrukciju. Tā sniedz svarīgus norādījumus par izstrādājuma drošību un lietošanu.

Pirms izstrādājuma lietošanas rūpīgi iepazīstieties ar visiem izstrādājuma drošības un lietošanas noteikumiem. Lietojiet izstrādājumu tikai nevainojamā stāvoklī, atbilstoši norādījumiem un tikai paredzētajiem mērķiem. Lūdzu, saglabājiet iepakojumu, ieskaitot šo informāciju, visu bandāžas lietošanas laiku, nododiet bandāžu trešajai personai kopā ar iepakojumu un šo lietošanas instrukciju.

Medicīniska ierīce

Tikai privātai lietošanai.

Norāde

Medicīniskā ierīce ir paredzēta pieaugušiem cilvēkiem, kuri var izlasīt, saprast un patstāvīgi izpildīt lietošanas pamācības norādījumus. Lietotājam jābūt pieejamam lietošanas iemeslam, kā minēts sadaļā Indikācijas. Izstrādājums nav paredzēts personām, kuras ir izslēgtas no lietotāju loka, pamatojoties uz turpmāk norādītajiem izmēriem vai kontraindikācijām.

Piegādes apjoms

1 x ortoze mugurai
1 x Lietošanas instrukcija

Tehniskie dati

Lielums	Viduklis pie nabas
XS - M	66 - 82 cm
M - L	80 - 98 cm
L - XXL	96 - 116 cm

Paredzētais nolūks


Stabilizējoša, sildoša saite mugurkaula atbalstam. Veicina asinsrites uzlabošanu.

Indikācijas

Kā palīgīdzekli lieto pie:

- Muskļu saspringsums
- Muskulārais disbalanss
- Mugurkaula krustu daļas pārmērīgs kustīgums
- Sportiska un fiziska pārslodze

Kontraindikācijas

 **Nelietot vispār vai pirms lietošanas konsultēties ar ārstu pie:**







- ārējiem ievainojumiem
- kaulu lūzumiem
- apasiņošanas traucējumiem
- paaugstināta mugurkaula jostas daļas nestabilitāte (piemēram, spondilolistēze)
- neiroloģisks deficīts, piemēram, apakšējo ekstremitāšu paralīze, nervu sāpju izstarošana utt.

Aizveriet lietojumprogrammu plkst

- problēmas, kas rodas
- Neskaidrība par lietošanu

Drošības norādījumi

Savainojumu gūšanas risks

-  Izmantojiet izstrādājumu tikai nevainojamā stāvoklī, kā aprakstīts, un norādītajām lietošanas jomām.
-  Nelietojiet bandāžu ilgāk par 2 līdz 3 stundām bez pārtraukuma un lietojiet maks. 6 līdz 8 stundas dienā.
-  Pārliedzieties, ka ir pietiekama asinsrite.
-  Bandāžu drīkst lietot tikai uz nebojātas ādas.
-  Lai novērstu alerģiskas reakcijas, uz ādas nedrīkst būt gēli, tauki, ziedes, eļļas vai līdzīgas vielas.
-  Varš, tāpat kā visi metāli, var izraisīt alerģiskas reakcijas. Pievērsiet uzmanību individuālajai iecietībai.

Norādījumi par utilitāciju

Lūdzu, utilizējiet šo izstrādājumu videi draudzīgā veidā ar sertificēta atkritumu apsaimniekošanas uzņēmuma vai savas pašvaldības atkritumu apsaimniekošanas uzņēmuma starpniecību. Ievērojiet spēkā esošos noteikumus.

Ziņošanas pienākums

Par jebkuru nopietnu atgadījumu, kas saistīts ar produktu, nekavējoties jāziņo ražotājam un atbildīgajai iestādei.

3 gadu garantija

Izstrādājums ir ļoti rūpīgi izgatavots, veicot nepārtrauktu uzraudzību. Mēs sniedzam šim izstrādājumam trīs gadu garantiju kopš iegādes datuma. Lūdzu, saglabājiet kases čeku. Garantija attiecas tikai uz materiāla un izgatavošanas defektiem un neattiecas uz bojājumiem, kas radušies tādēļ, ka Jūs esat lietojis izstrādājumu nevietā vai nepareizi. Šī garantija neierobežo Jūsu likumīgās tiesības, īpaši, garantētās tiesības. Reklamāciju gadījumā, lūdzam vērsties tālāk minētajā Service-Hotline, vai sazināties ar mums, atsūtot e-pastu. Mūsu pakalpojumu dienesta darbinieki iespējami ātri sazināsies ar Jums par turpmāko rīcību. Mēs noteikti konsultēsim Jūs personīgi. Ja tiek veikts izstrādājuma remonts, pamatojoties uz sākotnējo garantiju, garantijas laiks, likumīgās garantijas vai uzņēmuma ex gratia termiņš netiek pagarināts. Tas attiecas arī uz izstrādājuma daļām, kas tiek nomainītas vai remontētas. Pēc garantijas termiņa beigām par nepieciešamo remontu ir jāmaksā.

Serviss Vācijā
Tel.: +49 (0)49 8222448-0
e-pasts: info@horizonte.de

IAN 391902_2201

LOT 02022391902
REF 209HAC02V01

- Levõroijiet lietošanas instrukciju
 Uzmanību: Vienmēr ņemiet vērā minētos brīdinājumus
 Artikula numurs
 Preču partijas numurs
 Derīguma termiņš
 Izgatavošanas datums (gads): 2022
 Ražotājs
 CE Atbilstības zīme
 MD Medicīniska ierīce



Önritele Teid uue toote ostu puhul. Sellega olete valinud kvaliteetse toote. Kasutusjuhend on selle toote osa. See sisaldab olulisi ohutust ja kasutamist puudutavaid juhiseid. Tehke endale enne toote kasutamist kõik kasutus- ja ohutusjuhised selgeks. Kasutage seda toodet üksnes laitmatu seisukorras vastavalt kirjeldusele ja ettenähtud kasutusotstarbele. Palun hoidke see pakend koos Teie ortoosi kasutamisega tõendava dokumendiga alles ja andke see toote edasiandmisel kolmandatele isikutele kaasa.

Meditsiinitoode

Ainult erakasutuseks.

Nõuanne

Meditsiiniseade on ette nähtud kasutamiseks täiskasvanutele, kes on võimelised kasutusjuhendit lugema, sellest aru saama ja iseseisvalt järgima. Kasutamise põhjus, millele viidatakse jaotises näidustused, peab olema kasutajale kättesaadav. Toode ei sobi kasutamiseks isikutele, kelle jaoks on kasutamine järgnevalt toodud suuruste või vastunäidustuste tõttu välistatud.

Tarnepakend

- 1 x selja tugiside
- 1 x kasutusjuhend

Tehniline teave

Suurus	Vöökoht nabas
XS - M	66 - 82 cm
M - L	80 - 98 cm
L - XXL	96 - 116 cm

Sihotstarve

Stabiliseeriv, soojendav side selgroo toetamiseks. Võib soodustada vereringet.

Näidustused

Toetamiseks järgmistel juhtudel:

- lihaspinge

- lihas-tasakaalustamatus
- lülisamba nimmeosa hüperkineesia
- sport ja füüsiline koormus

Vastunäidustused

Mitte kasutada – või alles pärast arstiga konsulteerimist – järgmistel juhtudel:

- välised vigastused
- luumurrud
- vereringehäired
- raskekujuline lülisamba nimmeosa ebastabiilsus (nt spondüloolistees)
- neuroloogilised häired nagu alajäsemete halvatus, kiirgav närivalu vms

Sulgege rakendus aadressil

- ilmenvate probleemide puhul
- kui Te ei tea, kuidas seda kasutada

Ohutusjuhised

Vigastusoh

- Kasutage seda toodet üksnes laitmatu seisukorras vastavalt kirjeldusele ja ettenähtud kasutusotstarbele.
- Ärge kandke mõlemat ortoosi kauem kui 2 kuni 3 tundi ja max 6 kuni 8 tundi päevas.
- Pöörake seejuures tähelepanu piisavale vereringele.
- Ortoosi võib kasutada ainult vigastusteta nahal.
- Naha allergiliste reaktsioonide vältimiseks peab nahk olema geeli-, rasva-, salvi-, õli- või sarnaste ainete vaba.
- Nagu kõik metallid, võib ka vask tekitada allergilisi reaktsioone. Pöörake tähelepanu isiklikule sobivusele.

Juhised kasutusest kõrvaldamiseks

Palun kõrvaldage toode kasutusest keskkonnasõbralikult volitatud jätmekäitlusettevõtte või Teie kohaliku jätmekäitlaja juures. Seejuures pöörake tähelepanu hetkel kehtivatele eeskirjadele.

Teavitamiskohustus

Teavitage kõigist toote kasutamisega seotud tõsistest vahejuhtumitest viivitamatult tootjat ja pädevat asutust.

3-aastane garantii



Toode on valmistatud suure hoolega ja pideva kontrolli all. Sellel tootel on kolmeaastane garantii alates ostukuupäevast. Palun hoidke ostudokument alles. Garantii kehtib ainult materjali- ja tootmisvigadele ning muutub väär kasutamise korral kehtetuks. Teie seaduslikke õigusi, eriti garantiioigusi see garantii ei piira. Võimalike kaebuste korral võtke ühendust allpool toodud klienditeeninduse numbril või saatke e-kiri. Meie klienditeeninduse töötajad

IAN 391902_2201

02022391902
 209HAC02V01

lepidav Teiega edasises asjadekäigus võimalikult kiiresti kokku. Igal juhul nõustame Teid personaalselt. Garantiiaega ei pikendata võimalike garantiitööde, seadusest tuleneva garantiikohustuse või hea tahte töitu. See kehtib ka asendatud ja parandatud osadele. Garantii perioodi lõppedes muutub remontimine tasuliseks.

Teenindus Saksamaal
Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80
E-Mail: info@horizonte.de

 Järgige kasutusjuhendit
 Tähelepanu! Järgige esitatud hoiatusi pidevalt.

 Tootenumber

 Partii nimi

 Kasutuskõlblik kuni

 Tootmiskuupäev (aasta): 2022

 Tootja

 CE-vastavusmärgis

 Meditsiinitoode

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Produktes. Sie haben sich damit für einen hochwertigen Artikel entschieden. Die Gebrauchsanweisung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit und Gebrauch. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur in einwandfreiem Zustand, wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bitte bewahren Sie die Verpackung einschließlich dieser Beilage für die Verwendungsdauer Ihrer Bandage auf und händigen Sie diese bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Medizinprodukt

Nur für den Privatgebrauch.

Hinweis

Das Medizinprodukt ist für erwachsene Personen vorgesehen, die diese Gebrauchsanweisung lesen, verstehen und eigenständig befolgen können. Ein Grund zur Anwendung, wie unter Indikationen genannt, muss beim Anwender vorliegen. Für Personenkreise, die durch die im Folgenden genannten Größen und Kontraindikationen von der Anwendung ausgeschlossen sind, ist der Artikel nicht vorgesehen.

Lieferumfang

1 x Rückenbandage

1 x Gebrauchsanweisung

Technische Daten

Größe	Taillenumfang
XS - M	66 - 82 cm
M - L	80 - 98 cm
L - XXL	96 - 116 cm

Zweckbestimmung

Stabilisierende, wärmende Bandage zur Unterstützung der Wirbelsäule. Kann die Durchblutung fördern.

Indikationen

Zur unterstützenden Anwendung bei:

- Muskelverspannungen
- Muskulären Dysbalancen
- Überbeweglichkeit der Lendenwirbelsäule
- Sportlicher und körperlicher Belastung

Kontraindikationen

 **Nicht – oder nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt – anwenden bei:**


- äußeren Verletzungen
- Knochenbrüchen
- Durchblutungsstörungen
- höhergradiger Instabilität der LWS (z. B. Wirbelgleiten)
- neurologischen Defiziten wie Lähmungen der unteren Extremität, ausstrahlenden Nervenschmerzen o. ä.


Beenden Sie die Anwendung bei:


- auftretenden Problemen
- Unsicherheit über die Verwendung


Sicherheitshinweise


Verletzungsgefahr

 Benutzen Sie das Produkt nur in einwandfreiem Zustand, wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.

 Tragen Sie die Bandage nicht länger als 2 bis 3 Stunden am Stück und max. 6 bis 8 Stunden am Tag.

 Achten Sie dabei auf eine ausreichende Blutzirkulation.



 Die Bandage darf nur auf nicht-verletzter Haut zur Anwendung kommen.

 Zur Vermeidung von allergischen Hautreaktionen muss die Haut frei von Gelen, Fetten, Salben, Ölen oder ähnlichen Stoffen sein.

Hinweise zur Entsorgung

Bitte entsorgen Sie den Artikel auf eine umweltgerechte Art über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie dabei die aktuell geltenden Vorschriften.

IAN 391902_2201

 02022391902
 209HAC02V01










Meldepflicht

Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen, schwerwiegenden Vorfälle sind unverzüglich dem Hersteller und der zuständigen Behörde zu melden.



3 Jahre Garantie

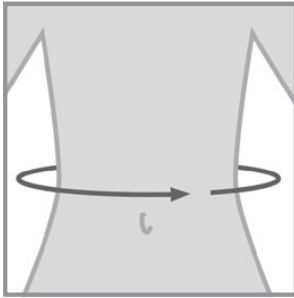
Das Produkt wurde mit großer Sorgfalt und unter ständiger Kontrolle produziert. Sie erhalten auf dieses Produkt drei Jahre Garantie ab Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon auf. Die Garantie gilt nur für Material- und Fabrikationsfehler und entfällt bei missbräuchlicher oder unsachgemäßer Behandlung. Ihre gesetzlichen Rechte, insbesondere die Gewährleistungsrechte, werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Bei etwaigen Beanstandungen wenden Sie sich bitte an die unten stehende Service-Hotline oder setzen Sie sich per E-Mail mit uns in Verbindung. Unsere Servicemitarbeiter werden das weitere Vorgehen schnellstmöglich mit Ihnen abstimmen. Wir werden Sie in jedem Fall persönlich beraten. Die Garantiezeit wird durch etwaige Reparaturen aufgrund der Garantie, gesetzlicher Gewährleistung oder Kulanz nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Nach Ablauf der Garantie anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service Deutschland
Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80
E-Mail: info@horizonte.de

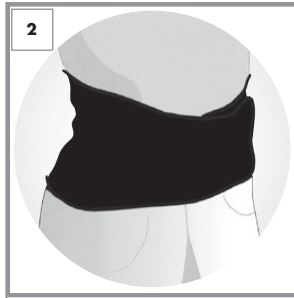
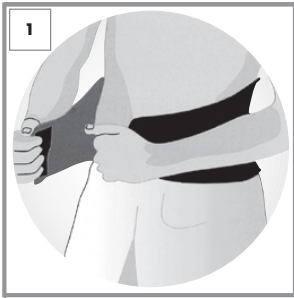
-  Gebrauchsanweisung beachten
-  Achtung: Angegebene Warnhinweise stets beachten
-  Artikelnummer
-  Chargenbezeichnung
-  Verwendbar bis
-  Herstellungsdatum (Jahr): 2022
-  Hersteller
-  CE-Konformitätskennzeichnung
-  Medizinprodukt

IAN 391902_2201

 02022391902
 209HAC02V01



- (GB)** Waist circumference
- (PL)** Obwód w pasie
- (FI)** Vyötärön ympärys
- (SE)** Midjemått
- (LT)** Liemens apimtis
- (LV)** Viduklis pie nabas
- (EE)** Vöökoht nabas
- (DE)** **(AT)** **(CH)** Taillenumfang



(GB) Putting the bandage on

The easiest way to put the bandage on is while standing.

- Lay the bandage around the desired area of the back (**Fig. 1**) and close the Velcro fastener of the bandage (**Fig. 2**).
- The bandage should be slightly taut, but not uncomfortable.

(PL) Zastosuj bandaż

Najprościej jest założyć ściągacz w pozycji stojącej.

- Umieść ściągacz wokół odpowiedniego obszaru pleców (**rys. 1**) i zapnij rzep (**rys. 2**).
- Ściągacz powinien być lekko naciągnięty, ale nie w sposób odujący dyskomfort.

(FI) Tuen asettaminen

Siteen saa helpoiten asetettua seisoma-asenossa.

- Aseta side haluttuun kohtaan (**kuva 1**), ja kiinnitä siteen tarrakiinnitys (**kuva 2**).
- Siteen tulee olla hieman kireä, mutta se ei saa tuntua epämukavalta.

(SE) Applicering av bandaget

Det är lättast att applicera bandaget i stående ställning.

- Lägg bandaget runt den önskade delen av ryggen (**ill. 1**) och fäst bandagets kardborreförslutning (**ill. 2**).
- Bandaget skall vara lätt spänt, men inte så att det sitter obekvämt.

(LT) Itvaro uždejimas

Lengviausia užsidėti tvarstį stovint.

- Apsukite tvarstį aplink norima nugaros vietą (**1 pav.**) ir užspauskite kibią „Velcro“ juosteles (**2 pav.**).
- Tvarstis turi būti lengvai itemptas, bet patogus.

(LV) Pārsēja izveidošana

Pārsēju ir visvieglāk izveidot, stāvot kājās.

- Novietojiet pārsēju ap vēlamo muguras zonu (**1. attēls**) un nostipriniet pārsēja velcro aizdaru (**2. attēls**).
- Saitei ir jābūt nedaudz nostieptai, bet ne neērtai.

(EE) Sideme kinnitamine

Lihtsaim viis sideme kinnitamiseks on püsti seistes.

- Asetage side ümber soovitud seljaosa (**joonis 1**) ja sulgege sideme takjakinnitus (**joonis 2**).
- Side peaks olema veidi pinges, kuid mitte ebamugav.

(DE) (AT) (CH) Anlegen der Bandage

Am einfachsten lässt sich die Bandage im Stehen anlegen.

- Legen Sie die Bandage um den gewünschten Rückenbereich (**Abb. 1**) und schließen Sie den Klettverschluss der Bandage (**Abb. 2**).
- Die Bandage sollte leicht gespannt, jedoch nicht unbequem sitzen.



GB With this QR code you can access www.lidl-service.com and open your instructions for use with the product number (IAN) 391902. An application video for sizing can also be found on the Lidl service page.

PL Za pomocą tego kodu QR można uzyskać dostęp do strony www.lidl-service.com i otworzyć instrukcję użytkowania o numerze artykułu (IAN) 391902. Film instruktażowy dotyczący doboru pasa sportowego można również znaleźć na stronie Lidla.

FI Tällä QR-koodilla pääset sivulle www.lidl-service.com ja avaa käyttöohjeesi tuotenumeroilla (IAN) 391902. Lidlin palvelusivulta löytyy myös sovellusvideo mitoitukseen.

SE Med denna QR-kod kan du komma åt www.lidl-service.com och öppna din bruksanvisning med artikelnummer (IAN) 391902. En applikationsvideo för dimensionering finns också på Lidl's servicesida.

LT Turėdami šį QR kodą galite patekti į www.lidl-service.com ir atidaryti savo naudojimo instrukciją su gaminiu numerį (IAN) 391902. Paraiškos vaizdo įrašą apie dydžius taip pat galite rasti Lidl paslaugų puslapyje.

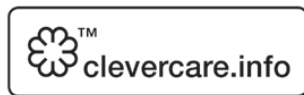
LV Ar šo kodu QR Jūs piekļūsiat www.lidl-service.com un, ievadot izstrādājuma numuru (IAN) 391902, Jūs varēsiet atvērt tā lietošanas instrukciju. Lietotnes video izmēra noteikšanai var atrast arī Lidl pakalpojumu lapā.

EE Selle ruutkoodi abil jõuate veebilehele www.lidl-service.com ja saate tootenumbriga (IAN) 391902 avada kasutusjuhendi. Video sideme reguleerimise kohta leiate ka Lidl'i teenuse lehel.

DE AT CH Mit diesem QR-Code gelangen Sie auf www.lidl-service.com und können mittels der Artikelnummer (IAN) 391902 Ihre Gebrauchsanweisung öffnen. Ein Anwendungsvideo zur Größenbestimmung finden Sie ebenfalls auf der Lidl Serviceseite.



Wash before first use. Wash separately or with similar colours. Close the velcro pieces during the washing process/ Wyprać przed pierwszym zyciem. Prać osobno lub z podobnymi kolorami. Przed praniem zapnij zapięcia na rzepy/ Pese ennen ensimmäistä käyttökertaa. Pestävä erillään tai samanväristen kanssa. Kiinnitä tarranauhapalat pesun ajaksi/ Tvätta före första användningen. Tvättas separat eller med liknande färger. Släng kardborrebanden under tvättprocessen/ Nupaukite prieš naudojant pirmą kartą. Skalbkite atskirai arba su panašiomis spalvomis. Skalbimo metu uždarykite velcro gabalėlius/ Izmazgājiet pirms pirmās lietošanas. Mazgājiet atsevišķi vai ar līdzīgām krāsām. Mazgāšanas laikā sastipriniet velcro aizdares/ Peske enne esimest kasutamist. Peske eraldi või sarnaste värvidega. Sulgege takjapaelad pesemise ajal/ Vor erstem Gebrauch waschen. Separat oder mit ähnlichen Farben waschen. Schließen Sie die Klettstücke beim Waschvorgang



HORIZONTE TEXTIL GMBH
Obenhauptstr. 5 (Haus 2), D-22335 Hamburg
DEUTSCHLAND

info@horizonte.de, phone: +49 (0)40 82 22 44-80

LÖT 02022391902 2027-09

REF 209HAC02V01 Rev. 2022/10

2022

Date of issue (instructions for use)/Data wydania (instrukcja użytkowania)/Julkaisupäivä (käyttöohjeet)/
Utgivningsdatum (bruksanvisning)/Išleidimo data (naudojimo instrukcija)/Izdošanas datums (lietošanas instrukcija)/
Väljaandmiskuupäev (kasutusjuhend)/Ausgabedatum (Gebrauchsanweisung):

2022

IAN 391902_2201